

## Informacje dla adwokatów w postępowaniach prowadzonych na podstawie postanowień Konwencji haskiej z dnia 25 października 1980 roku dotyczącej cywilnych aspektów uprowadzenia dziecka za granicę

Niniejsze postępowanie międzynarodowe związane z powrotem uprowadzonego dziecka charakteryzuje ograniczenie czasowe do maksymalnie **sześciu tygodni** oraz zawężenie kwestii, które mają być przedmiotem sprawdzenia. W przypadku bezprawnego uprowadzenia lub zatrzymania dziecka sąd właściwy do prowadzenia postępowań na podstawie postanowień Konwencji haskiej dokonuje jedynie sprawdzenia, czy występuje szczególnie poważne naruszenie dobra dziecka, które stałoby na przeszkodzie powrotu do kraju pochodzenia i które nie mogłoby być zlikwidowane bądź ograniczone do dopuszczalnego poziomu poprzez zastosowanie odpowiednich działań towarzyszących. W szczególności jego przedmiotem **nie** jest uregulowanie prawa do opieki nad dzieckiem, poprzez które winno być znalezione takie rozwiązanie, które będzie najbardziej akceptowalne z punktu widzenia dobra dziecka.

Sąd widzi w danym przypadku dużą szansę na wyjaśnienie lub przynajmniej złagodzenie zaistniałego konfliktu na drodze pozasądowej poprzez **mediację**.

Postępowanie mediacyjne w przypadku mieszanych narodowo partnerstw prowadzone jest w miarę możliwości przez dwoje mediatorów, posiadających odpowiednio obywatelstwo jednego z rodziców. Mediatorzy są przygotowani w zakresie szczególnej problematyki postępowań o uprowadzenie poprzez swoje wykształcenie i doświadczenie, jak również dodatkowo poprzez specjalne szkolenia. Pośredniczą oni pomiędzy rodzicami, tworzą konstruktywną atmosferę rozmów oraz dbają o uczciwe traktowanie siebie nawzajem przez każde z rodziców. Mediatorzy nie posiadają kompetencji decyzyjnych. Ograniczają się do tego, aby wspierać strony przy samodzielnym wypracowaniu rozsądnych rozwiązań dla swoich wspólnych problemów. W postępowaniu mediacyjnym, oprócz kwestii przyszłego pobytu dziecka, może chodzić o sprawę utrzymania kontaktu dziecka z obydwójkiem rodziców, uregulowania w zakresie kontaktów z dzieckiem, uzgodnienia w zakresie zabezpieczenia dziecka, wychowanie pod kątem językowym i o rozwój szkolny, o niezbędne uregulowania w zakresie finansowego zabezpieczenia itp.

Doświadczenie pokazało, że pomimo związanych z sytuacją dużych napięć pomiędzy uczestnikami, w ramach mediacji udaje się częstokroć doprowadzić do tego, że rodzice z pomocą mediatorów dokonują tymczasowych bądź ostatecznych ustaleń, stanowiących ulgę dla dziecka. Unika się w ten sposób zwycięstwa lub porażki jednego z uczestników. Sporne decyzje prowadzą natomiast przeważnie tylko do zaostrzenia konfliktu.

Mediacja nie ma **żadnego wpływu** na pozycję w ramach postępowania przed sądem. Mediacja **nie** odbywa się w sposób **publiczny**, jest ona **poufna** i jej wyniki mogą być wykorzystane w postępowaniu sądowym **tylko za zgodą wszystkich stron**. Gotowość rodziców do wzięcia udziału w postępowaniu mediacyjnym **nie** oznacza w szczególności zgody opuszczonego rodzica na aktualny pobyt dziecka w Niemczech. W trakcie postępowania mediacyjnego Państwa strona może i powinna jak dotychczas korzystać z Państwa wsparcia jako adwokata doradzającego w tej sprawie.

Koszty postępowania mediacyjnego, łącznie z kosztami podróży i noclegu stron oraz mediatorów, ponoszą rodzice. W sprawie ewentualnych możliwości obniżenia kosztów i starania się o dotacje możecie Państwo zasięgnąć informacji u instytucji wskazanych na końcu niniejszego pisma.

W ramach postępowania mediacyjnego ważne jest zabezpieczenie dostępności telefonicznej i pozostałej doradzających adwokatów po to, aby w trakcie bieżącego postępowania mediacyjnego obydwójce rodziców miało sposobność otrzymania porady o każdym czasie.

Wyniki mediacji mogą być – najlepiej po weryfikacji przez Państwa jako adwokatów reprezentujących daną stronę – wiążąco zaprotokołowane przed sądem. Następnie w jednostkowym przypadku może być jeszcze konieczne uzyskanie odpowiedniego zabezpieczenia w drugim kraju.

Jeżeli mielibyście Państwo jeszcze pytania odnośnie postępowania mediacyjnego, wówczas możecie się Państwo zwrócić do

<p>Federalnego Urzędu Wymiaru Sprawiedliwości Centralnego Urzędu</p> <p><b>Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde</b></p> <p><b>Referat II 3</b></p> <p><b>53094 Bonn</b> <b>Telefon: 0228/ 99 410 5212</b> <b>Telefaks: 0228/ 99 410 5401</b> <b>E-mail: <a href="mailto:int.sorgerecht@bfj.bund.de">int.sorgerecht@bfj.bund.de</a></b> <b>Internet: <a href="http://www.bundesjustizamt.de">www.bundesjustizamt.de</a></b></p>	<p><b>MiKK e.V.</b> <b>International Mediation Centre for Family Conflict and Child Abduction</b></p> <p><b>Fasanenstraße 12 10623 Berlin</b> <b>Telefon: 030/74787879</b> <b>E-mail: <a href="mailto:info@mikk-ev.de">info@mikk-ev.de</a></b> <b>Internet: <a href="http://www.mikk-ev.de">www.mikk-ev.de</a></b></p>
---	--

Mogą tam być Państwu również udostępnione nazwiska i adresy mediatorów, którzy na podstawie dodatkowego kształcenia w ramach doskonalenia zawodowego dysponują szczególnym doświadczeniem w zakresie międzynarodowych sporów rodzinnych łącznie z postępowaniem związanym z powrotem uprowadzonego dziecka. Również pośredniczenie ze strony sądu rodzinnego jest możliwe.

Uprasza się Państwa o podanie sądowi niezwłocznej informacji, czy Państwa klient/ka wyraża gotowość do mediacji, ponieważ pierwsza mediacja winna mieć miejsce możliwie jeszcze przed ustalonym terminem rozprawy sądowej.

Winniście Państwo niezwłocznie zweryfikować dane na podstawie powyższych wskazówek i w przypadku pozytywnej decyzji tak szybko jak tylko możliwe rozpocząć postępowanie mediacyjne. Postępowanie sądowe, niezależnie od mającej miejsce mediacji, musi być bowiem prawidłowo zakończone w ciągu sześciu tygodni. Nie wyklucza to takiego sposobu prowadzenia postępowania, z zachowaniem tych ram czasowych, które będzie skorelowane z mediacją, łącznie z ustaleniem odpowiednich terminów przez sąd.

Sąd Rejonowy – Sąd Rodzinny -